

# Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“) medzi

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**  
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy  
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava  
IČO: 30 794 544  
DIČ: 2021 795 358  
Bankové spojenie: 5028001024/0900, Slovenská sporiteľňa, a. s.  
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ  
(ďalej len „**BKIS**“)

a

Názov: **BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.**  
Sídlo: Záhumenská 3, Bratislava 841 06  
IČO: 36 835 072  
DIČ: 2022 451 299  
Bankové spojenie: 631809658/0900, Slovenská sporiteľňa, a. s.  
Konajúci osobou: Mgr. Milan Kolena, ArtD.  
Spoločnosť založená a existujúca podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 47974/B  
(ďalej len „**Spoluorganizátor**“)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

## Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Vzhľadom na zámer rozvinúť kultúrne dianie v hlavnom meste počas nadchádzajúcich vianočných sviatkov sa BKIS dohodlo so Spoluorganizátorom na spoluorganizovaní podujatia s názvom 13. *Medzinárodný festival adventnej a vianočnej hudby*.

## 1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom 13. *Medzinárodný festival adventnej a vianočnej hudby*, ktoré sa uskutoční v dňoch 06.12. – 09.12.2018 v Bratislave (ďalej len ako „**Podujatie**“).
- 1.2. Program Podujatia tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 k Zmluve.
- 1.3. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť je na Podujatie zdarma a žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená vyberať na Podujatie vstupné.

## **2. Závazky zmluvných strán**

### **2.1. BKIS sa zaväzuje:**

- 2.1.1. zabezpečiť priestor koncertnej siene Klarisky dňa 07.12.2018 za účelom konania Podujatia od 16.00 do 22.00 hod;
- 2.1.2. zabezpečiť priestor Hlavného námestia za účelom konania podujatia 07.12.2018 o 16:00 a 8.12.2018 o 16:30 h
- 2.1.3. zabezpečiť dodanie a inštaláciu elektrickej prípojky na koncerty na Hlavnom námestí v dňoch 07.12.2018 a 08.12.2018;
- 2.1.4. zabezpečiť pódium na Hlavnom námestí s rozmermi 8 x 6 m, strecha 9 x 7 m
- 2.1.5. zabezpečiť službu elektrikára od 16.00 do 22.00 hod. a službu v šatni pre verejnosť od 18.00 do 22.00 hod. v koncertnej sieni Klarisky dňa 07.12.2018;
- 2.1.6. zabezpečiť na časť Podujatia, ktorá sa v súlade s Prílohou č. 1 uskutoční v koncertnej sieni Klarisky a na Hlavnom námestí službu produkčného (v počte 1 osoba);
- 2.1.7. zabezpečiť povolenie pre vjazd vozidiel Spoluorganizátora na pešiu zónu Starého mesta počas trvania Podujatia na základe dodaných fotokópií technických preukazov vozidiel od Spoluorganizátora;
- 2.1.8. zabezpečiť propagáciu Podujatia v rámci programového bulletinu k vianočným podujatiam BKIS;
- 2.1.9. zabezpečiť výrobu bannera o rozmeroch 850 x 2030 mm, ktorý bude obsahovať názov Podujatia a obchodné mená partnerov Podujatia a odovzdať ho Spoluorganizátorovi bez zbytočného odkladu;
- 2.1.10. zabezpečiť tlač 40 ks plagátov vo formáte A1 a následne zabezpečiť ich výlep v počte 30 ks na plochách BKIS najneskôr do 28.11.2017;

### **2.2. Spoluorganizátor sa zaväzuje:**

- 2.2.1. riadne zabezpečiť a garantovať dramaturgiu a program Podujatia (v súlade s Prílohou č. 1) a účasť účinkujúcich umelcov na Podujatí; Spoluorganizátor sa zaväzuje k uhradeniu honorárov účinkujúcich umelcov ako aj k uhradeniu ich dopravných, pobytových a akýchkoľvek iných súvisiacich nákladov;
- 2.2.2. zabezpečiť za účelom konania Podujatia priestor (i.) Jezuitský kostol dňa 06.12.2018 a 07.12.2018, (ii) Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca dňa 08.12.2018;
- 2.2.3. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.2.4. zabezpečiť produkčného, pokiaľ nie je v Zmluve ustanovené inak;
- 2.2.5. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím (i) za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu

osobnosti a osobných údajov, (ii) za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti, či ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené, (iii) za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy (najmä, no nie limitovane SOZA) a (iv) za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej organizácii kolektívnej správy, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú;

2.2.6. vyhotoviť grafický návrh plagátov a banneru (za účelom výroby propagačných materiálov BKIS v súlade s bodom 2.1.79 a 2.1.910) s uvedením loga BKIS a hlavného mesta SR Bratislavy ako spoluorganizátorov Podujatia za účelom propagácie Podujatia; Spoluorganizátor sa zaväzuje predložiť na schválenie v elektronickej podobe propagačný materiál podľa prvej vety na marketingový úsek BKIS najneskôr do 19.11.2018. Spoluorganizátor sa zaväzuje, že vysporiadal všetky a akékoľvek autorské práva k dodaným propagačným materiálom a týmto udeľuje BKIS súhlas na ich použitie spôsobom, v rozsahu a na obdobie nevyhnutné na dosiahnutie účelu tejto Zmluvy.

2.2.7. Po prevzatí propagačných materiálov v zmysle bodu 2.1.99 a 2.1.10 sa Spoluorganizátor zaväzuje zabezpečiť ich umiestnenie v mieste Podujatia počas jeho trvania.

2.2.8. zabezpečiť pre BKIS bezodplatne súhlas všetkých a akýchkoľvek umelcov účinkujúcich na Podujatí na použitie ich umeleckého výkonu počas celého Podujatia, v neobmedzenom rozsahu a počas celej doby trvania majetkových práv, v zmysle Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v znení neskorších predpisov k umožneniu zaradenia do súborného diela, vyhotovovania záznamu a fotodokumentácie z Podujatia alebo jeho časti, vyhotovenia rozmnoženín a ich verejné rozširovanie akoukoľvek formou a sprístupňovanie verejnosti za účelom propagácie Podujatia a/alebo BKIS;

2.2.9. uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch;

2.2.10. vo všetkých propagačných materiáloch k Podujatiu zabezpečiť umiestnenie loga mesta Bratislava a BKIS;

2.2.11. zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by mohlo byť poškodené dobré meno BKIS.

### **3. Finančné podmienky**

3.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že Spoluorganizátor uhradí na základe tejto zmluvy náklady – služby spojené s užívaním koncertnej siene Klarisky vo výške 80 Eur. Náklady za služby uhradí BMA najneskôr do 20.12.2018 na účet BKIS. Ostatné náklady budú financované samostatne každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov dohodnutých touto zmluvou.

### **4. Zodpovednosť za škodu**

4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by

jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.

- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú na Podujatí zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb v súvislosti s Podujatím.

## **5. Vyššia moc**

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

## **6. Záverečné ustanovenia**

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.2. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.3. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.4. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.5. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnu cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

- 6.6. Súčasťou Zmluvy je Príloha č. 1 - program Podujatia,
- 6.7. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.8. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 6.9. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa \_\_\_\_\_

V Bratislave dňa \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ing. Vladimír Grežo

štatutár BKIS

\_\_\_\_\_  
Mgr. Milan Kolena, ArtD.

štatutár BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.

**Program XIII. Medzinárodného festivalu adventnej a vianočnej hudby 2018**

*Medzinárodný festival pre zbory a orchestre*

**Štvrtok - 6. december 2018**

- 19:00 Otvárací koncert zúčastnených zborov, Jezuitský kostol
- 

**Piatok - 7. december 2018**

- 16:00 - 17:00 Vystúpenia zborov na Vianočných trhoch, Hlavné námestie
  - 17:00 Vystúpenia zborov v koncertnej sieni Klarisky
  - 19:00 Adventný koncert prihlásených zborov, Jezuitský kostol
- 

**Sobota - 8. december 2018**

- 09:00 - 14:00 Súťaž v jednotlivých kategóriách, Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca
  - 16:30 Vyhlásenie výsledkov, odovzdávanie cien a diplomov a vystúpenia zborov na vianočných trhoch, Hlavné námestie
  - 19:00 Spoločenský večer pre dirigentov
- 

**Nedeľa - 9. december 2018**

- Doobeda: Vystúpenie speváckych zborov na sv. omši v bratislavských kostoloch (v prípade záujmu zboru)